

المنارة Al Manara

Issue: 174 العدد: 28 - 03 - 2024

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة
Ports, Customs and Free Zone Corporation



04

19 رمضان - يوم زايد للعمل
الإنساني: إرث من العطاء
والإلهام

19 Ramadan - Zayed Humanitarian
Work Day: The Legacy of Giving
and Inspiration

03

ورشة عمل مشتركة بين إدارة تقنية
المعلومات ومايكروسوفت بهدف
تعزيز التحول الرقمي

"Trakhees" Passes Annual
Audit of Ministry of Energy and
Infrastructure

"تراخيص" تنفذ أكثر من 22 ألف جولة تفتيشية
خلال عام 2023 ترصد خلالها 450 مخالفة
"Trakhees" runs more than 22,000
Inspections reporting 450 violations
during 2023



"تراخيص" تنفذ أكثر من 22 ألف جولة تفتيشية خلال عام 2023 ترصد خلالها 450 مخالفة "Trakhees" runs more than 22,000 Inspections reporting 450 violations during 2023

During 2023, the Department of Planning and Development - Trakhees, the regulatory body of the Ports, Customs, and Free Zone Corporation, ramped up its inspection efforts in retail facilities across its designated development zones. These efforts involved over 22,249 inspection tours, leading to the issuance of 450 violations across different sectors.

According to recent official statistics released by the Licensing Department of Trakhees, there was a significant increase in the number of inspection tours during 2023, showing a 108% rise compared to 2022. In 2022, there were 10,692 inspection tours organized by the Commercial and Retail Inspection Section, resulting in 220 violations.

For his part, Eng. Abdullah Belhoul, the CEO of the Department of Planning and Development - Trakhees, explained how the Department conducts a series of inspection tours across various areas based on a thorough plan and specific schedule. These inspections adhere to specialized standards and are aimed at achieving strategic goals related to enforcing standards and requirements in trade and retail areas, with a focus on reducing violations to protect customer rights and interests.

Eng. Abdullah Belhoul added: "We allocated different teams to implement these campaigns, and the observed violations varied between exploiting additional spaces without an official permit and non-compliance with the special mandatory specifications that must be followed in accordance with the regulations, laws and guidelines of the Trakhees Department".

The reports indicated that the inspection tours varied between routine tours according to the approved annual inspection plan, through which the integrity of all commercial practices and safety requirements is ensured.

Eng. Abdullah Belhoul emphasized Trakhees Department's dedication to enhancing and maintaining inspection activities, along with enforcing penalties and fines as per the country's laws and regulations for those who violate them. He highlighted the Department's aim to ensure that commercial entities uphold proper practices and guide customers to comply with regulations and laws, including taking legal action against violators.

Trakhees Department carries out supervisory inspection tours in its areas by an experienced group of specialized and concerned inspectors who are responsible for verifying the absence of any illegal practices within the facilities, shops, and temporary establishments in the areas and shared facilities affiliated with the Department of Planning and Development - Trakhees.

كثفت دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، الذراع التنظيمية لمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، حملاتها التفتيشية داخل نطاق مرافق التجزئة بمناطق التطوير الخاصة التابعة لها خلال عام 2023 والتي وصلت إلى أكثر من 22 ألف و249 جولة تفتيشية وأسفرت عن تحرير 450 مخالفة في قطاعات متنوعة.

وتفصيلاً، أفادت الإحصائيات الرسمية التي أعلنت عنها إدارة التراخيص بالدائرة مؤخراً إلى تكثيف عدد الجولات التفتيشية خلال عام 2023 بنسبة زيادة بلغت 108% عن عام 2022، الذي شهد تنظيم 10 آلاف و692 جولة تفتيشية وتنتج عنها 220 مخالفة، وذلك تحت إشراف قسم التفتيش التجاري والتجزئة التابع لإدارة التراخيص بالدائرة والذي يتولى مسؤولية مباشرة الجولات والحملات الرقابية والتفتيشية والتوعوية المستمرة على مدار العام.

ومن جهته، أوضح المهندس عبدالله بالهول، الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، بأن الدائرة تطلق سلسلة من الجولات التفتيشية موزعة على عدد من المناطق التابعة لها بحسب خطة مدروسة وجدول محدد، وتتم وفقاً لمعايير متخصصة يتم اتباعها خلال عمليات التفتيش، مؤكداً أن الدائرة تسعى جاهدة لتحقيق الأهداف الاستراتيجية المنشودة والمتمثلة في تطبيق المعايير والاشتراطات في المناطق ذات الاختصاص بأعمال التجارة والتجزئة وتقليل عدد المخالفات حفاظاً على حقوق ومصالح المتعاملين.

وأضاف المهندس عبدالله بالهول: "خصصنا فرقاً مختلفة لتنفيذ هذه الحملات وتنوعت المخالفات المرصودة بين استغلال مساحات إضافية دون تصريح رسمي، وعدم الامتثال للمواصفات الإلزامية الخاصة التي ينبغي اتباعها وفقاً للوائح والقوانين والإرشادات التوجيهية بدائرة تراخيص".

وأوضحت التقارير أن الجولات التفتيشية تنوعت بين الجولات الروتينية حسب خطة التفتيش السنوية المعتمدة والتي يتم من خلالها التأكد من سلامة كافة الممارسات التجارية ومتطلبات السلامة.

وأكد المهندس عبدالله بالهول التزام دائرة "تراخيص" بمواصلة وتكثيف جهودها التفتيشية، وتطبيق العقوبات والغرامات المنصوص عليها في القوانين والأنظمة في الدولة ضد المخالفين، مشيراً إلى أن الدائرة تسعى جاهدة لمتابعة التزام المؤسسات التجارية بتطبيق الممارسات الصحية، وتوجيه المتعاملين للالتزام باللوائح والقوانين واتخاذ الإجراءات الجزائية والعقابية للمخالفين.

وتباشر دائرة "تراخيص" جولات التفتيش الرقابية في المناطق التابعة لها على يد نخبة من المفتشين المختصين والمعنيين الذين يتولون مسؤولية التحقق من عدم وجود أي ممارسات غير قانونية ضمن المرافق والمحال التجارية والمنشآت المؤقتة في المناطق والمرافق المشتركة التابعة لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص.

"البيئة والصحة والسلامة" تعلن الفائز في مسابقة "اليوم العالمي لإعادة التدوير"

أطلقت إدارة البيئة والصحة والسلامة بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص مسابقة "اليوم العالمي لإعادة التدوير"، الذي يصادف يوم 18 مارس من كل عام، والتي كانت عبارة عن سؤال "كم من الوقت تستغرقه زجاجة بلاستيكية لكي تتحلل؟" وكانت الإجابة الصحيحة "حوالي 450 عاماً". وأعلنت الإدارة عن اسم الفائز بالمسابقة وهو محمد نزار، ضابط بقسم الموانئ والنقل البحري بإدارة البيئة والصحة والسلامة، والجائزة عبارة عن قسمتي إفطار في منتجج "حبتور جراند/ أوتوغراف كولكشن".

EHS Department announces the winner of the "Global Recycling Day" competition

The Environment, Health and Safety (EHS) Department of the Department of Planning and Development - Trakhees launched the "Global Recycling Day" competition, which falls on March 18 of each year, which was a question: "How long does it take a plastic bottle to decompose?" The correct answer was "About 450 years". The EHS Department announced the name of the winner of the competition, which is Mohammed Nizar, Officer at the Ports and Maritime Section of the Environment, Health and Safety Department. The prize was two Iftar vouchers at the "Habtoor Grand/Autograph Collection" resort.



ورشة عمل مشتركة بين إدارة تقنية المعلومات ومايكروسوفت بهدف تعزيز التحول الرقمي

استضافت إدارة تقنية المعلومات بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة ورشة عمل مشتركة مع شركة مايكروسوفت في مقر المؤسسة، ضمن إطار اتفاقية التعاون المُبرمة حديثاً بين الطرفين والتي عُقدت خلال فعاليات معرض جيتكس للتقنية 2023، بهدف إرساء أسس متينة لتبادل الخبرات وتطوير مشاريع تقنية رائدة تدفع عجلة التحول الرقمي للمؤسسة.

وحضر الورشة نخبة من المختصين من مايكروسوفت بقيادة رامي سلطان مدير القطاع الحكومي بالشركة وبحضور لؤي قايد، مدير إدارة تقنية المعلومات بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، وأعضاء فريق عمل التحول الرقمي بالمؤسسة، حيث تناولت الورشة بحث ومراجعة عدد من المبادرات التقنية الحديثة، واستعراض أحدث التحديثات في مجالات تطوير المنصات الرقمية، والذكاء الصناعي التوليدي، وحلول الأمن الرقمي، بالإضافة إلى خدمات الحوسبة السحابية.

"Trakhees" Passes Annual Audit of Ministry of Energy and Infrastructure

The Ports and Maritime Section at the Planning and Development - Trakhees proudly announces the successful completion of the annual audit by the Ministry of Energy and Infrastructure on Dubai's ports for the second consecutive year. This achievement underscores the department's commitment to meeting maritime safety requirements, enhancing port operations efficiency, and ensuring environmental supervision across all its operations.

It's worth noting that the Ministry of Energy and Infrastructure's audit is part of a rigorous evaluation process aimed at improving and assessing the health, safety, and environmental management systems of major entities. It ensures compliance with the International Maritime Organization's requirements and achieves the highest standards of safety and environmental protection. The successful completion of this audit reflects the effectiveness of the proactive measures taken by the PCFC in implementing international and federal maritime standards, contributing to the realization of the United Arab Emirates' vision for the development of the maritime sector.



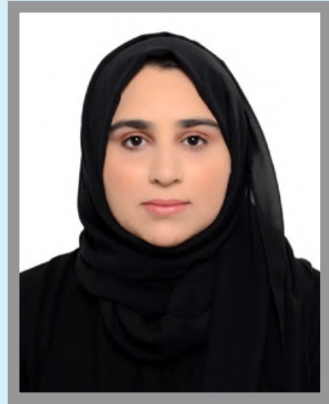
"Marketing and Corporate Communication" organizes a lecture titled "Our Health in Ramadan"

The Marketing and Corporate Communication Department of the Ports, Customs, and Free Zone Corporation organized a virtual awareness lecture for its employees titled "Our Health in Ramadan," presented by Dr. Nada Al Mulla, a Family Medicine Consultant. The aim of the lecture was to educate employees about the importance of health during Ramadan by providing important medical tips and guidance on following best health practices through healthy nutrition, exercise, and other practices that enhance the health of fasting individuals during the holy month of Ramadan.

"التسويق والاتصال المؤسسي" تعقد محاضرة بعنوان "صحتنا في رمضان"

نظمت إدارة التسويق والاتصال المؤسسي بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة محاضرة توعوية افتراضية لموظفيها بعنوان "صحتنا في رمضان"، وقدمتها الدكتورة ندى الملا استشاري طب الأسرة، بهدف توعية الموظفين حول أهمية الصحة في شهر رمضان، وذلك من خلال تقديم نصائح وإرشادات طبية مهمة لاتباع أفضل الممارسات الصحية عن طريق التغذية الصحية السليمة وممارسة الرياضة وغيرها من المعايير التي تعزز الحالة الصحية للأفراد خلال شهر رمضان المبارك.

The Legacy of Giving and Inspiration



Zayed Humanitarian Work Day provides an opportunity to spotlight the values and principles championed by Sheikh Zayed throughout his life's journey. These values, rooted in social solidarity and humanitarian efforts, form the strong foundation of the UAE. Sheikh Zayed's message was clear and inspiring, advocating for dedicating humanitarian efforts and aid to support the impoverished and disadvantaged worldwide, with a significant focus on health, education, and infrastructure issues. His leadership serves as a beacon for numerous humanitarian organizations globally.

Sheikh Zayed's vision materialized through the launch of numerous humanitarian and relief initiatives that have positively impacted millions worldwide. These initiatives include the establishment of hospitals, schools, mosques, and various developmental projects, all contributing to enhancing the quality of life for countless individuals.

In line with this vision, Zayed Humanitarian Work Day serves as a catalyst for inspiring youth to actively engage in community-building and assisting others. It also provides an opportunity for reflection and concerted efforts towards achieving the noble humanitarian goals outlined by Sheikh Zayed. This day offers a valuable volunteering platform to accrue rewards and bring joy to humanity by addressing their needs and aspirations.

Sheikh Zayed's profound legacy of giving and inspiration continues to resonate, inspiring future generations to follow in his footsteps, serving humanity, and advancing sustainable development goals. His remarkable achievements serve as a testament to the transformative power of compassion and generosity.

Hessa Abdulla AlRais

Executive - Corporate Social Responsibility

إرث من العطاء والإلهام

يعد يوم زايد للعمل الإنساني فرصة لتسليط الضوء على القيم والمبادئ التي نهجها الشيخ زايد خلال مسيرة حياته، وتجسدت في التكافل الاجتماعي والعمل الإنساني الذي أسس له قواعد قوية في دولة الإمارات، رسالة الشيخ زايد كانت واضحة وملهمة، حيث دعا إلى تكريس العمل الإنساني والعطاء لمساعدة الفقراء والمحتاجين في الدول المحتاجة، وقد وجه اهتمامه الكبير لقضايا الصحة والتعليم والبنية التحتية، مما جعله قدوة مشرقة للعديد من الجهات الإنسانية في العالم.

تجسدت رؤية الشيخ زايد في إطلاق العديد من المبادرات الإنسانية والإغاثية التي استفاد منها الملايين حول العالم، ومنها بناء المستشفيات والمدارس والمساجد والمشاريع الإنمائية التي ساهمت في تحسين جودة حياة الناس.

وعلى هذا النهج، يعد يوم زايد للعمل الإنساني يوماً لإلهام الشباب للمشاركة الفعالة في مساعدة الآخرين وبناء المجتمعات، ويوفّر للتأمل والعمل الجاد نحو تحقيق الأهداف الإنسانية النبيلة التي رسمها الشيخ زايد للعالم، وفرصة تطوعية ثمينة لكسب الأجر والثواب وإدخال السرور إلى قلوب البشر بتحقيق احتياجاتهم ورغباتهم.

لقد ترك الشيخ زايد إرثاً عظيماً من العطاء والإلهام، وما زالت قصص نجاحه وإنجازاته تلهم الأجيال الجديدة لمواصلة نهجه في خدمة الإنسانية وتحقيق التنمية المستدامة.

حصه عبدالله الرئيس

تفذي - المسؤولية المجتمعية للمؤسسة

Features

مقتطفات

7 Tips for Exercising During Ramadan

1. Consult with a doctor before beginning any exercise regimen while fasting.
2. Aim for 30 minutes of daily exercise.
3. Avoid strenuous exercise in the morning during Ramadan.
4. Steer clear of exercising in hot weather as it can lead to dehydration for those fasting.
5. Optimal exercise times during Ramadan are either just before Iftar or two to three hours after Iftar.
6. Avoid exercising too close to bedtime, as it may disrupt sleep and affect the quality of rest.
7. Limit prolonged periods of sitting in front of the TV; instead, use that time to engage in light walking or stretching.

7 نصائح لممارسة الرياضة في رمضان

1. مارس الرياضة يومياً لمدة 30 دقيقة.
2. استشير الطبيب قبل البدء في أي نشاط رياضي أثناء الصيام.
3. تجنب ممارسة التمارين الرياضية الشاقة في نهار رمضان.
4. تجنب التمارين في الجو الحار لأنها تصيب الصائم بالجفاف.
5. تمرن قبل الإفطار مباشرة أو بعد الإفطار بساعتين أو ثلاث ساعات.
6. لا تؤخر موعد ممارسة الرياضة ليكون قبل موعد النوم لأنه قد يجعل النوم مضطرباً ويؤثر على فترة النوم العميق.
7. لا تكثر في الجلوس أمام التلفاز لفترات طويلة واستغل هذا الوقت في المشي أو تمارين الإطالة.

Fawazeer Ramadan

فوازير رمضان

Fawazeer Ramadan is a weekly section in the electronic newsletter where a religious question will be sent, and participants are required to answer all questions correctly. At the end of the holy month, a winner will be selected through a draw.

فوازير رمضان هي فقرة أسبوعية في النشرة الإلكترونية، سيتم إرسال سؤال ديني وعلى المشاركين الإجابة على جميع الأسئلة بشكل صحيح، حيث سيتم السحب على فائز في نهاية الشهر الكريم.

The answer of last week's questions:

What are the highest levels of Jannah (Heaven)?
Al-Firdaus

Question of the Week:

How many times is Ramadan mentioned in the Holy Quran?



إجابة سؤال الأسبوع الماضي:

ما هي أعلى درجات الجنة؟
الفردوس

سؤال الأسبوع:

كم مرة ذكر رمضان في القرآن الكريم؟

يستحق القراءة Worth Reading

عنوان الكتاب: القائد الذي لم يكن له منصب

اسم المؤلف: روبين شارما

اللغة: الإنجليزية وتمت ترجمته للعربية

من كتاب التنمية البشرية وتطوير المهارات الشخصية، يتمحور الكتاب حول فكرة القيادة من غير منصب! وقيادة العلاقات والمشاعر، يوضح كيف يمكنك التعامل مع الأشخاص والتأثير عليهم بالإضافة إلى طرق حقيقية للتغلب على التوتر و بناء عقلية غير قابلة للفشل، وتحقيق التوازن في الحياة على الصعيد الشخصي.

مقترح بواسطة: حصه عبدالله الرئيس، تنفيذي - المسؤولية المجتمعية للمؤسسة

Book Title: The Leader Who Had No Title

Author's Name: Robin Sharma

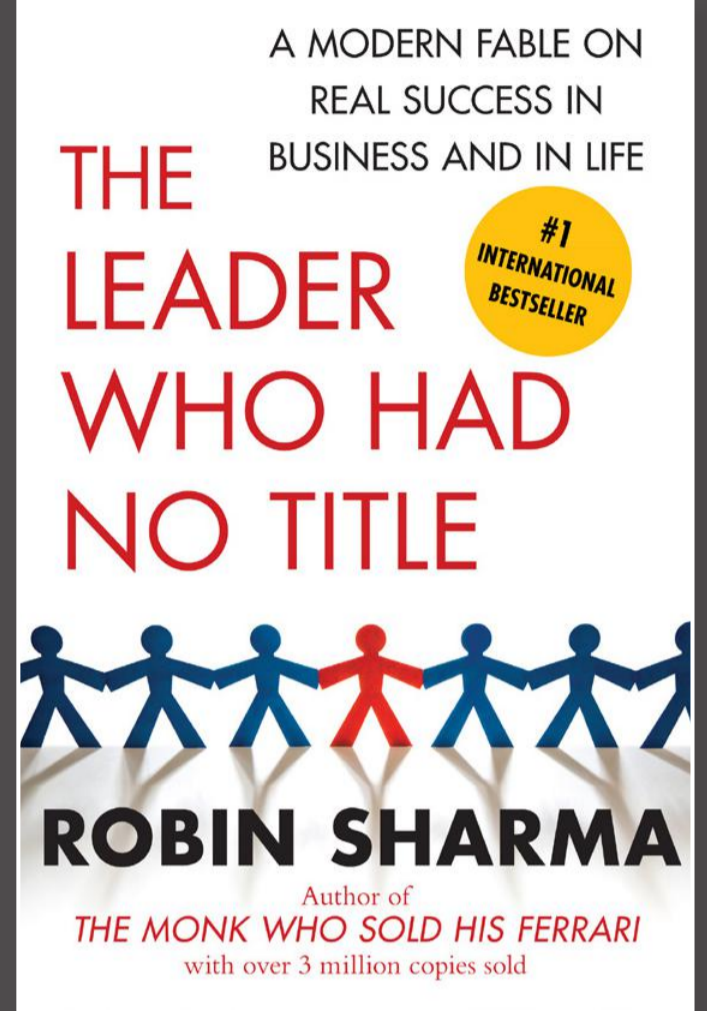
Language: English

This book is based on human development and personal skills enhancement. From its title, the book delves into the concept of leadership without a formal position, guiding readers on how to manage relationships and emotions effectively. It elaborates on techniques for interacting with others and influencing them positively. Furthermore, it provides insights on managing stress, cultivating a resilient mindset, and achieving balance in life at a personal level.

Recommended by: Hessa Abdulla AlRais, Executive Corporate Social Responsibility

نرحب بمقترحاتكم للكتب القيمة التي تتصدون بقراءتها عبر البريد الإلكتروني التالي:
We are delighted to invite you to share your suggestions for your favorite books through:

Communcation@pcfc.ae



Our Services in PCFC

خدماتنا في PCFC

من الخدمات المقدمة في إدارة الهندسة المدنية
طلب تجديد شهادة عدم ممانعة لفحص التربة:
شهادة عدم ممانعة لفحص التربة (تجديد شهادة).

Among the Services in the Civil Engineering Dept.

Request for Soil Investigation NOC Revalidation:

The Request to get an NOC revalidation for Soil Investigation.

Customer Feedback

آراء المتعاملين

”

"كلما أرسلنا بريدًا إلكترونيًا بخصوص عملية التقديم عبر موقعهم الإلكتروني، تتم الاستجابة فورًا مع تقديم إرشادات للخطوات التالية."

ريجو فيجايان

Whenever we send an email regarding the process or submission through their website, they respond promptly and provide guidelines for the next steps."

Reju Vijayan

Don't Miss Out!

لا تفوتوا!

- Vote for DW Travel
- Red Bakery Exclusive Offer

- صوّتوا لدي دبليو للسفرات
- عرض حصري من Red Bakery



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير-تراخيص، وسلطة دبي البحرية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارتي الاستثمار والأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

رؤيتنا

تعزير مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

